



Haldusnõukogu

PARANDUSEELARVE NR 1/2010

CT/CA-036 /2010ET

SISUKORD

- I. SISSEJUHATUS
- II. TULUDE JA KULUDE KALKULATSIOONI ÜLEVAADE
- III. 2010. AASTA EELARVE TULUD
- IV . 2010. AASTA EELARVE KULUD
1. LISA AMETIKOHTADE LOETELU

KINNITATUD HALDUSNÕUKOGUS 10. SEPTEMBRIL 2010

I. SISSEJUHATUS

Tölkekeskus koostas vastavalt 25. märtsi 2009 finantsmääruse artiklile 28 käesoleva paranduseelarve nr 1/2010 järgmistel põhjustel.

Võrreldes eelmiste aastatega on tõlketöö maht olnud selle aasta esimesel poolel suhteliselt suur. Tölkekeskus palus klientidel kinnitada tõlgete prognoose ja juunis 2010 uuendatud prognooside kohaselt tõlkemaht suureneb. Vastavalt sellele tuleb tõlkekeskusel korrigeerida oma eelarvet.

Ühtlasi tagastab tõlkekeskus vastavalt 2009. aasta majandustulemusele eelarve ülejäägi Siseturu Ühtlustamise Ametile, nagu lepiti kokku haldusnõukogu viimasel koosolekul 22. ja 23. märtsil 2010¹.

Lõpuks teeb tõlkekeskus vastavalt haldusnõukogu otsusele CT/CA-028/2010 aastate 2005–2010 eest tööandja makse ühenduse pensioniskeemi.

TULUDE KALKULATSIOON

Tulude kalkulatsiooni on tehtud järgmised muudatused:

- a) Uuendati klientide eelarveprognoose vastavalt nende viimastele tõlkenõuete hinnangutele. Lühidalt tähendab see 1. jaotise (asutuste maksed) summa suurenemist 8 716 212 euro võrra ja 3. jaotise (institutsioonidevaheline koostöö) vähenemist 15 700 euro võrra. Paljude klientide üksikprognoosid muutusid märkimisväärselt, kõige enam erines Siseturu Ühtlustamise Ameti prognoos, mis suurenes ligikaudu 8,2 miljoni euro võrra.
- b) Pangaintressid (4. jaotis) vähenesid võrreldes esialgse eelarvega 488 000 euro võrra. Seda põhjustab jooksevkonto ja hoiukonto intressimäära langus.
- c) Kooskõlas finantsmääruse artikliga 16 on 2010. aasta eelarve tuludesse kantud summa 24 041 195 eurot, mis vastab eelmiste aastate eelarve ülejäägile.
- d) Siseturu Ühtlustamise Ametile tagastatakse 6 121 255 eurot. See vastab 2009. aasta majandustulemusele.
- e) Eelarverea 6100 loomine tulude poolel: tagasimaksed Euroopa Komisjonile tööandja sissemaksete tegemiseks ühenduse pensioniskeemi. See assigneering katab maksed arveldusperioodi 2005–2009 eest – 11 050 000 eurot –, kaasa arvatud viivised kahe arve eest, mis väljastati juba 2005. aastal ning mis makstakse tagasi Euroopa Komisjonile 2010. aastal. Tööandja sissemakse 2010. aasta eest on jooksva aasta kulu (vt jaotis "Kulude kalkulatsioon").
- f) Seoses uute klientidega lepingute alla kirjutamisega luuakse kaks uut eelarverida märgendiga p.m.

¹ Haldusnõukogu 34. koosoleku protokoll, CT/CA-023/2010EN

1041	Ühisettevõtte ARTEMIS ühise tehnoloogiaalgatuse rakendamiseks manussüsteemides	p.m.
1042	Innovatiivsete Ravimite Algatuse Ühisettevõtte	p.m.

KULUDE KALKULATSIOON

Sissejuhatuses märgitud põhjustel vaatas tõlkekeskus üle oma 2010. aasta eelarve kulujaotised, samuti 1. jaotises (personal) ette nähtud väiksema inimressursside vajaduse.

- a) 1. jaotisele (personal) määratud kuluassigneeringute suurenemine 2 170 300 euro võrra. Suurenemine tuleneb põhiliselt eelarvereale 10 000 kirjendatud assigneeringu 3 200 300 eurot (töandja poolt ühenduse pensioniskeemi tehtavate sissemaksete reserv) üleviimisest eelarvereale 10000, et katta komisjonile 2010. aasta eest tehtavat makset.

Arvestades, et ametikohtade loetelu ei ole täielikult rakendatud, ei kasutata samal ajal kõiki esialgses eelarves ettenähtud põhipalkade ja peretoetuste assigneeringuid. Pealegi vaadatakse üle 2010. aasta ametikohtade loetelus kinnitatud ametikohtade palgaastmed, et viia eelarve vastavusse nende praeguse seisuga. See toob kaasa assigneeringute vähenemise 1 100 000 euro võrra.

- b) 2. jaotise (hooned, seadmed ja mitmesugused tegevuskulud) summa natuke suureneb (49 000 euro võrra) ja jaotise sees tehakse mõned ümberpaigutused:
- i. Pärast 2010. aasta esialgse eelarve otsust on võetud tõlkekeskuse tööprogrammi mõned uued projektid. Selle ja samuti töötajate vanemapuhkuste tõttu suureneb vajadus IT-konsultantide järele ning suurenevad ka vastavad kulud. Seepärast kantakse üle riistvarale ja tarkvarale ettenähtud summadest 200 000 eurot. Vahendid saadakse riistvara ostude vähendamiseks 10% võrra, ABAC-süsteemi väiksematest kuludest, sest süsteemi rakendamine viibis, ja väiksematest litsentsiostukuludest.
 - ii. Kulude laadi paremaks kajastamiseks on rendikuludeks ette nähtud 140 900 eurot üle kantud sama jaotise teistele ridadele, nagu nt hooldus- ja elektrikulud. Eelarve rea 2330 (õiguskulud) assigneeringud on suurenenud 50 000 euro võrra, et katta kulusid, mis on seotud komisjoniga peetavate jätkuvate läbirääkimistega. Lisaks tuleb tõlkekeskusel õigusküsimuste ja finantstalituse juhataja lahkumise tõttu ajutiselt katta õigusabikulusid.
- c) Tegevuskuludeks määratud assigneeringud 3. jaotises suurenevad hinnanguliselt 2 998 388 euro võrra tõlkelehekülgede arvu prognoositava suurenemise tõttu.
- d) Kooskõlas finantsmääruse artikli 59a lõikega 3 ja finantsmääruse rakenduseeskirjade artikliga 58 loodud alalise eelfinantseerimisfondi summa suureneb 2010. aasta eelarves 1 736 300 euro võrra. Suurenemine tuleneb vahendite ülekandmisest reservist (ei sisalda

eelfinantseerimisfondist kaetud assigneeringuid) eelarvereale 1134, et teha 2010. aasta eest tööandja osamakseid pensionifondi, ja välistölkijate kuludeks prognoositud summa suurenemisest.

- e) Ettenägematute kulude reservi vähendatakse 5000 euro võrra.
- f) Reservi assigneeringud, millest kaetakse tööandja osamaksed ühenduse pensioniskeemi, suurenevad. Suurenemine 6 960 100 euro võrra on vajalik selleks, et katta ajavahemikuga 1998–2004 seotud kulud vastavalt komisjoni 12. juuli 2010 kirjale viitega PMO/SQ/JER – ARES (2010) 421333.
- g) 10. jaotise all luuakse reserviks eelarverida 10005. Reserv moodustatakse vaidlusaluseks palkade kohandamiseks alates 2009. aastast. Reservist kaetakse 2010. aasta kulud ja osa 2009. aasta kuludest ning selle suurus on 398 500 eurot.
- h) 10. jaotise all luuakse reserviks eelarverida 10006. See reserv moodustatakse lähituleviku investeringuteks: informaatikaruumi turvalisuse seadmete uuendamine ja uue tõlketarkvara soetamine.

AMETIKOHTADE LOETELU

2010. aasta juuni seisuga töötab tõlkekeskuses 206 inimest, kusjuures ametikohtade loetelus on töötajate arvuks prognoositud 225. Värbamismenetlused kestavad ja tõlkekeskus jätkab jõupingutusi, et täita 2010. aastal ette nähtud ametikohad. Assigneeringud tööhõive agentuuri töötajate jaoks pisut suurenevad, sest need töötajad teevad töid, mida varem tegid praeguseks tõlkekeskusest lahkunud töötajad.

Nagu eespool mainitud, on 2010. aasta ametikohtade loetelus heakskiidetud ametikohti korrigeeritud, et viia palgaastmed tegelikkusega paremini vastavusse ja selle tulemusena vähendada kulusid. 2010. aasta muudetud ametikohtade loetelu on 1. lisas.

TULUDE JA KULUDE KALKULATSIOONI ÜLEVAADE

Jaotis Peatükk	Rubriik	Löplik eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)	Paranduseelarve	Esialgne eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)
	TULUD			
1	ASUTUSTE JA INSTITUTSIOONIDE MAKSED	52 340 164	8 716 212	43 623 952
2	KOMISJONI TOETUS	p.m.	p.m.	p.m.
3	INSTITUTSIOONIDEVAHELINE KOOSTÖÖ	3 675 300	-15 700	3 691 000
4	MUUD TULUD	312 000	-488 000	800 000
5	EELMISEST EELARVEAASTAST ÜLE KANTUD EELARVE ÜLEJÄÄK	24 041 195	24 041 195	p.m.
6	TAGASIMAKSED	-17 171 255	-17 171 255	p.m.
	KÕIK KOKKU	63 197 404	15 082 452	48 114 952
	KULUD			
1	PERSONAL	25 265 200	2 170 300	23 094 900
2	HOONED, SEADMED JA MITMESUGUSED TEGEVUSKULUD	5 682 500	49 000	5 633 500
3	TEGEVUSKULUD	18 640 700	2 998 388	15 642 312
10	RESERV	13 609 004	9 864 764	3 744 240
	KÕIK KOKKU	63 197 404	15 082 452	48 114 952

III. TULUDE KALKULATSIOON 2010

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Lõplik eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)	Paranduseelarve	Esialgne eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)
1	ASUTUSTE, AMETITE, INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE MAKSED			
10	ASUTUSTE, AMETITE, INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE MAKSED			
100	Asutuste, ametite, institutsioonide ja organite maksed			
1000	Euroopa Keskkonnaamet (EEA)	400 000	p.m.	400 000
1001	Euroopa Koolitusfond (ETF)	265 000	15 000	250 000
1002	Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskus (EMCDDA)	709 400	109 400	600 000
1003	Euroopa Ravimiamet (EMA)	2 827 300	-422 700	3 250 000
1004	Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuur (EU-OSHA)	939 612	308 600	631 012
1005	Siseturu Ühtlustamise Amet (OHIM)	5 312 166	2 884 166	2 428 000
1006	Siseturu Ühtlustamise Amet (OHIM), kaubamärgid ja disainilahendused	29 050 246	5 290 246	23 760 000
1007	Ühenduse Sordiamet (CPVO)	83 300	-46 700	130 000
1008	Euroopa Politseiamet (Europol)	1 047 200	-516 200	1 563 400
1009	Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fond (Eurofound)	810 700	460 700	350 000
	<i>Artikkel 100 — kokku</i>	41 444 924	8 082 512	33 362 412
101				
1010	Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus (Cedefop)	110 000	-40 000	150 000
1012	Euroopa Liidu Põhiõiguste Amet (FRA)	550 000	p.m.	550 000
1013	Euroopa Ülesehitusamet (EAR)	p.m.	p.m.	p.m.
1014	Euroopa Investeerimispank (EIP)	p.m.	p.m.	p.m.
1015	Euroopa Toiduohutusamet (EFSA)	500 000	-360 000	860 000
1016	Eurojust	4 000	500	3 500
1017	Euroopa Meresõiduohutuse Amet (EMSA)	225 600	-147 400	373 000
1018	Euroopa Lennundusohutusamet (EASA)	1 147 100	-152 900	1 300 000
1019	Euroopa Raudteeagentuur (ERA)	700 000	-150 000	850 000
	<i>Artikkel 101 — kokku</i>	3 236 700	-849 800	4 086 500
102				

III. TULUDE KALKULATSIOON 2010

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
1	
10	
100	Nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 (viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1645/2003) artikkel 10, lõige 2, punkt b.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	
1007	
1008	
1009	
101	
1010	
1012	
1013	
1014	
1015	
1016	
1017	
1018	
1019	
102	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Lõplik eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)	Paranduseelarve	Esialgne eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)
1 0 2 0	Euroopa Võrgu- ja Infoturbeamet (ENISA)	p.m.	-200 000	200 000
1 0 2 1	Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskus (ECDC)	820 800	300 800	520 000
1 0 2 2	Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiril tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuur (Frontex)	350 000	p.m.	350 000
1 0 2 3	Hariduse, Audiovisuaalvaldkonna ja Kultuuri Täitevasutus (EACEA)	909 700	-310 300	1 220 000
1 0 2 4	Konkurentsivõime ja Uuendustegevuse Täitevasutus (EACI)	28 500	-31 500	60 000
1 0 2 5	Euroopa Politseikolledž (CEPOL)	102 000	p.m.	102 000
1 0 2 6	Tervise- ja Tarbijaküsimuste Rakendusamet (EAHC)	105 000	p.m.	105 000
1 0 2 7	Euroopa GNSSi Järelevalveamet (GSA)	12 400	-17 600	30 000
1 0 2 8	Euroopa Kaitseagentuur (EDA)	4 800	-10 200	15 000
1 0 2 9	Euroopa Kemikaaliamet (ECHA)	3 921 040	695 800	3 225 240
	<i>Artikkel 1 0 2 — kokku</i>	6 254 240	427 000	5 827 240
1 0 3				
1 0 3 0	Ühenduse Kalanduskontrolli Agentuur (CFCA)	50 000		50 000
1 0 3 1	Ühisettevõtte Fusion for Energy (F4E)	40 000	-160 000	200 000
1 0 3 2	Euroopa Liidu Satelliidikeskus (EUSC)	p.m.	-500	500
1 0 3 3	Üleeuroopalise Transpordivõrgu Rakendusamet (TEN-T EA)	52 800	-44 500	97 300
1 0 3 4	Euroopa Innovatsiooni- ja Tehnoloogiainstituut (EIT)	98 900	98 900	p.m.
1 0 3 5	Euroopa Teadusnõukogu (ERC)	56 500	56 500	p.m.
1 0 3 6	Teadusuuringute Rakendusamet (REA)	1 500	1 500	p.m.
1 0 3 7	Ühisettevõtte Clean Sky (CSJU)	15 600	15 600	p.m.
1 0 3 8	Euroopa Soolise Võrdõiguslikkuse Instituut (EIGE)	250 000	250 000	p.m.
1 0 3 9	Ühisettevõtte SESAR (SJU)	23 800	23 800	p.m.
	<i>Artikkel 1 0 3 — kokku</i>	589 100	241 300	347 800
1 0 4				
1 0 4 0	Euroopa andmekaitseinspektor (EDPS)	815 200	815 200	p.m.
1 0 4 1	Ühisettevõtte ARTEMIS ühise tehnoloogiaalgatuse rakendamiseks manussüsteemides	p.m.		

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
1020	
1021	
1022	
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
1030	
1031	
1032	
1033	
1034	
1035	
1036	
1037	
1038	
1039	
1040	
1041	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Lõplik eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)	Paranduseelarve	Esialgne eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)
1 0 4 2	Innovatiivsete Ravimite Algatuse Ühissetevõte (IMIJU)	p.m.		
	<i>Artikkel 1 0 4 — kokku</i>	815 200	815 200	p.m.
	PEATÜKK 1 0 — KOKKU	52 340 164	8 716 212	43 623 952
	Jaotis 1 — kokku	52 340 164	8 716 212	43 623 952
2	KOMISJONI TOETUS			
2 0	KOMISJONI TOETUS			
2 0 0	Komisjoni toetus			
2 0 0 0	Komisjoni toetus	p.m.		p.m.
	PEATÜKK 2 0 — KOKKU	p.m.	p.m.	p.m.
	Jaotis 2 — kokku	p.m.	p.m.	p.m.
3	INSTITUTSIOONIDEVAHELINE KOOSTÖÖ			
3 0	INSTITUTSIOONIDEVAHELINE KOOSTÖÖ			
3 0 0	Institutsioonidevaheline koostöö			
3 0 0 0	Euroopa Komisjon – peadirektoraadid	2 400 000		2 400 000
3 0 0 1	Osalemine institutsioonidevahelise kirjaliku ja suulise tõlke komitee (ICTI) töös	p.m.		p.m.
3 0 0 2	Institutsioonidevaheliste projektide juhtimine	701 000		701 000
3 0 0 3	Euroopa Parlament	p.m.		p.m.
3 0 0 4	Euroopa Liidu Nõukogu	120 400	50 400	70 000
3 0 0 5	Euroopa Kontrollikoda	49 900	-50 100	100 000
3 0 0 6	Euroopa Liidu Regioonide Komitee	p.m.		p.m.
3 0 0 7	Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee	p.m.		p.m.
3 0 0 8	Euroopa Liidu Kohus	p.m.		p.m.
3 0 0 9	Osamaksed ühenduse programmidesse	p.m.		p.m.
	<i>Artikkel 3 0 0 — kokku</i>	3 271 300	300	3 271 000
3 0 1				
3 0 1 0	Euroopa Keskpang	34 800	-15 200	50 000
3 0 1 1	Euroopa Ombudsman	369 200	-800	370 000
	<i>Artikkel 3 0 1 — kokku</i>	404 000	-16 000	420 000

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
1042	
2	
20	
200	Nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 (viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1645/2003) artikkel 10, lõige 2, punkt c.
2000	
3	
30	
300	Nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 (viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1645/2003) artikkel 10, lõige 2, punkt b.
3000	
3001	
3002	
3003	
3004	
3005	
3006	
3007	
3008	
3009	Tulu, mida tõlkekeskus saab ühenduse programmides osalemisest.
301	
3010	
3011	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Lõplik eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)	Paranduseelarve	Esialgne eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)
	PEATÜKK 3 0 — KOKKU	3 675 300	-15 700	3 691 000
	Jaotis 3 — kokku	3 675 300	-15 700	3 691 000
4	MUUD TULUD			
4 0	MUUD TULUD			
4 0 0	Pangaintressid			
4 0 0 0	Pangaintressid	312 000	-488 000	800 000
	Artikkel 4 0 0 — kokku	312 000	-488 000	800 000
4 0 1	Mitmesugused tagasimaksud			
4 0 1 0	Mitmesugused tagasimaksud	p.m.		
	Artikkel 4 0 1 — kokku	p.m.		p.m.
	PEATÜKK 4 0 — KOKKU	312 000	-488 000	800 000
	Jaotis 4 — kokku	312 000	-488 000	800 000
5	EELMISEST EELARVEAASTAST ÜLE KANTUD EELARVE ÜLEJÄÄK			
5 0	EELMISEST EELARVEAASTAST ÜLE KANTUD EELARVE ÜLEJÄÄK			
5 0 0	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarve ülejääk			
5 0 0 0	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarve ülejääk	24 041 195	24 041 195	p.m.
	Artikkel 5 0 0 — kokku	24 041 195	24 041 195	p.m.
	PEATÜKK 5 0 — KOKKU	24 041 195	24 041 195	p.m.
	Jaotis 5 — kokku	24 041 195	24 041 195	p.m.
6	TAGASIMAKSED			
6 0	TAGASIMAKSED KLIENTIDELE			
6 0 0	Tagasimaksud klientidele			
6 0 0 0	Tagasimaksud klientidele	-6 121 255	-6 121 255	
	Artikkel 6 0 0 — kokku	-6 121 255	-6 121 255	p.m.
	PEATÜKK 6 0 — KOKKU	-6 121 255	-6 121 255	p.m.
6 1	ERAKORRALISED TAGASIMAKSED			
6 1 0	Erakorralised tagasimaksud			

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
4	
40	
400	Artikkel sisaldab keskuse pangakontole laekuvaid intresse.
4000	
401	Artikkel sisaldab mitmesuguseid tagasimakseid (isiklikud telefonikõned jms).
4010	
5	
50	
500	
5000	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarve ülejääk. Tõlkekeskuse 22. detsembri 2003 finantsmääruse artikkel 16.
6	
60	
600	
6000	Eelmise eelarveaasta tulemi saldojäägi tagastus.
61	
610	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Lõplik eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)	Paranduseelarve	Esialgne eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)
6 1 0 0	Tagasimaksed Euroopa Komisjonile tööandja sisse maksete tegemiseks ühenduse pensioniskeemi 2005–2009	-11 050 000	-11 050 000	
	<i>Artikkel 6 1 0 — kokku</i>	-11 050 000	-11 050 000	p.m.
	PEATÜKK 6 1 — KOKKU	-11 050 000	-11 050 000	p.m.
	Jaotis 6 — kokku	-17 171 255	-17 171 255	p.m.
	KÖIK KOKKU	63 197 404	15 082 452	48 114 952

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
6 1 0 0	Erakorralised tagasimaksed komisjonile, et katta tööandja osamakseid ühenduse pensioniskeemi. 2010. aastal tehakse tagasimaksed aastate 2005–2009 eest (kaasa arvatud viivised 2005. aastal väljastatud arvete eest), vastavalt haldusnõukogu otsusele CT/CA-028/2010.

IV. KULUDE KALKULATSIOON 2010

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Lõplik eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)	Paranduseelarve	Esialgne eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)
1	PERSONAL			
11	TEGEVTEENISTUSES PERSONAL			
110	<i>Tegevteenistuses personal</i>			
1100	Põhipalgad	14 680 000	-500 000	15 180 000
1101	Peretoetused	1 450 000	-300 000	1 750 000
1102	Kodumaalt lahkumise ja välismaal elamise toetused	2 270 000	p.m.	2 270 000
1103	Sekretäritoetused	38 000	p.m.	38 000
	<i>Artikkel 110 — kokku</i>	18 438 000	-800 000	19 238 000
111	<i>Abipersonal ja kohalikud töötajad</i>			
1110	Abipersonal	p.m.	p.m.	p.m.
1111	Abitõlgid	p.m.	p.m.	p.m.
1112	Kohalikud töötajad	p.m.	p.m.	p.m.
1113	Praktikandid	32 000	p.m.	32 000
1115	Lepinguline personal	591 500	-370 000	961 500

IV. KULUDE KALKULATSIOON 2010

<p>Jaotis Peatükk Artikkel Punkt</p>	<p>Märkused</p>
<p>1</p> <p>11</p> <p>110</p> <p>1100</p> <p>1101</p> <p>1102</p> <p>1103</p> <p>111</p> <p>1110</p> <p>1111</p> <p>1112</p> <p>1113</p> <p>1115</p>	<p>Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad ja muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artiklid 62 ja 66. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste töötajate põhipalkade katmiseks. Vähenemine tuleneb senisest täpsemast kalkulatsioonist.</p> <p>Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad ja muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artiklid 62, 67 ja 68 ning VII lisa I jagu. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste töötajate majapidamistoetuste, ülalpeetavate laste toetuste ja õppetoetuste kulude katmiseks. Vähenemine tuleneb senisest täpsemast kalkulatsioonist.</p> <p>Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad ja muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artiklid 62 ja 69 ning VII lisa artikkel 4. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste töötajate kodumaalt lahkumise ja välismaal elamise toetuste kulude katmiseks.</p> <p>Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikli 18 lõige 1 ning XIII lisa. Assigneering on ette nähtud sekretäritoetuste maksmiseks kiirmasinakirjutajana, teleksioperaatorina, trükiladujana, täitevsekretärina või vanemsekretärina töötavatele AST-kategooria ametnikele ja ajutistele teenistujatele, kellel oli õigus seda toetust saada 1. maile 2004 eelnenud kuul.</p> <p>Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 3 ja III jaotis. Assigneering on ette nähtud abipersonali töötasude (kaasa arvatud ületunnitöö) ja tööandja sotsiaalkindlustusmaksete katmiseks.</p> <p>Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 3 ja III jaotis. Seda assigneeringut kasutatakse ainult siis, kui ühine tõlke- ja konverentsitalitus (JICS) ei suuda pakkuda vajalikke ressursse, mida tõlkekeskus on küsinud eelkõige oma haldusnõukogu koosolekute korraldamiseks.</p> <p>Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 4 ja V jaotis. Assigneering on ette nähtud kohalike töötajate töötasude (kaasa arvatud ületunnitöö) ja tööandja sotsiaalkindlustusmaksete katmiseks.</p> <p>Assigneering on ette nähtud praktikantidega seonduvate kulude katmiseks, näiteks ülikoolidega toimuva koostöö arendamiseks. Assigneeringud on kaheksa praktikandi neljakuuliseks perioodiks.</p> <p>Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 3a ja IV jaotis. 70 000 euro ülekanne eelarverele 1175: tööhõiveagentuuri töötajad, vähenemine 300 000 euro võrra võrreldes esialgse eelarvega.</p>

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Lõplik eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)	Paranduseelarve	Esialgne eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)
	<i>Artikkel 111 — kokku</i>	623 500	-370 000	993 500
112	Töötajate erialane koolitus			
1120	Töötajate erialane koolitus	320 000	p.m.	320 000
	<i>Artikkel 112 — kokku</i>	320 000	p.m.	320 000
113	Tööandja sotsiaalkindlustusmaksed			
1130	Ravikindlustus	520 000	p.m.	520 000
1131	Õnnetusjuhtumi- ja kutsehaiguskindlustused	133 000	p.m.	133 000
1132	Töötuskindlustus	165 000	p.m.	165 000
1133	Pensioniõiguste loomine või kodumaal säilitamine	p.m.	p.m.	p.m.
1134	Sissemaksud ühenduse pensioniskeemi	3 200 300	3 200 300	p.m.
	<i>Artikkel 113 — kokku</i>	4 018 300	3 200 300	818 000
114	Mitmesugused toetused ja stipendiumid			
1140	Sünni- ja surmatoetused ja -hüvitised	2 000	p.m.	2 000

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
112 1120	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 24a. Assigneering on suurem põhjusel, et 2009. aasta lõpus ja 2010. aasta alguses asub tööle märkimisväärne arv uusi töötajaid, samuti seoses keskuse 3. strateegilise prioriteedi teostamisega: "Pädevuse tõstmine uute teadmiste ja oskuste omandamise kaudu".
113 1130	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 72. Euroopa ühenduste ametnike ravikindlustuse eeskirjad. Assigneering on ette nähtud tööandja sissemakse katmiseks (3,4% põhipalgast); ametniku sissemakse moodustab 1,7% põhipalgast.
1131	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 73 ja VIII lisa artikkel 15. Assigneering on ette nähtud tööandja maksete katmiseks kindlustuseks õnnetusjuhtumite ja kutsehaiguste vastu (0,77% põhipalgast). Sellele assigneeringule lisatakse 2% (mis suurendab määra 0,7854%-ni), et katta kindlustusega katmata jäävaid kulutusi (personalieeskirjade artikkel 73).
1132	Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 28a. Assigneering on ette nähtud ajutiste töötajate töötuskindlustuse kulude katmiseks. Kohaldatav määr: 0,81% põhipalgast.
1133	Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 42. Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse nende maksete katmiseks, mida tehakse ametnike ja ajutiste töötajate pensioniõiguste loomiseks või päritoluriigis säilitamiseks.
1134	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse kui tööandja poolt sissemakse tegemiseks ühenduse pensioniskeemi 2010. aasta eest vastavalt haldusnõukogu otsusele CT/CA-028/2010. 2010. aasta kalkulatsioon tugineb komisjoni poolt avaldatud viimasele indeksile: 21,8 % põhipalgast. .
114 1140	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 70, 74 ja 75. Assigneering on ette nähtud järgmisteks toetusteks: — sünnitoetused töötajate 10 lapsele, kelle elukohariigis ei makstud sellist toetust — ametniku surma korral lahkunu täistöötasu väljamaksmine kuni surmakuule järgneva kolmanda kuu lõpuni ja lahkunu kodukohta transportimise kulude katmine. Surma korral kantakse assigneering üle punktist 1100.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Lõplik eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)	Paranduseelarve	Esialgne eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)
1141	Iga-aastase korralise puhkuse sõidukulud	326 000	p.m.	326 000
1143	Kindlasummalised töökohustuste toetused	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikkel 114 - Kokku</i>	328 000	p.m.	328 000
115	Ületunnitöö			
1150	Ületunnitöö	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikkel 115 - Kokku</i>	p.m.	p.m.	p.m.
117	Täiendavad teenused			
1171	Vabakutselised tõlgid ja konverentsitehnikud	p.m.	p.m.	p.m.
1175	Tööhõiveagentuuri töötajad	390 000	70 000	320 000
	<i>Artikkel 117 - Kokku</i>	390 000	70 000	320 000
118	Mitmesugused kulud seoses töötajate värbamise ja teisele tööle üleviimisega			
1180	Mitmesugused töötajate värbamisega seonduvad kulud	65 000	p.m.	65 000
1181	Sõidukulud	17 500	p.m.	17 500
1182	Elupaiga sisseseadmise, ümberasumise ja üleviimise toetused	180 000	p.m.	180 000

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
1141	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige VII lisa artikkel 8. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutise personali, nende abikaasade ja ülalpeetavate kindlasummaliste sõidukulude katmiseks sõiduks töökohast päritolukohta.
1143	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige VII lisa artikkel 14. Assigneering on ette nähtud ametikohustuste täitmise kindlasummalisteks toetusteks ametnikele või ajutistele töötajatele, kellel töökohustuste tõttu tekivad regulaarselt esinduskulud.
115	
1150	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 56 ja VI lisa. Assigneering on ette nähtud kindlasummalisteks või tunnitariifijärgseteks makseteks ületunnitöö eest AST-kategooria ametnikele ja ajutistele töötajatele ja kohalikule personalile, kellele ei ole võimalik kompenseerida ületunnitööd tavakorralduse raames puhkeaja andmisega.
117	
1171	Tasumine keskuse poolt palgatud vabakutselistele tõlkidele mittekorralistel konverentsidel, millele komisjon ei saa tõlget tagada. Lisaks töötasule sisaldab see elukindlustusskeemi ja ravikindlustuse, õnnetusjuhtumite ja surmajuhtumite vastase kindlustuse makseid ning sõidukulude ja kindlasummaliste päevarahade maksmist vabakutselistele tõlkidele, kelle tegevuskoht ei ole lepingulises töökohas.
1175	Assigneering on ette nähtud tööhõiveagentuuri töötajate kasutamise kulude katmiseks. Assigneering kantakse üle eelarvepunktist 1115 "Lepingulised töötajad".
118	
1180	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 27–31 ja 33. Assigneering on ette nähtud värbamismenetluste kulude katmiseks.
1181	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 20 ja 71 ja VII lisa artikkel 7. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste töötajate (sh nende perekonnaliikmed) sõidukulude katmiseks tööle asumisel või teenistusest lahkumisel.
1182	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige VII lisa artiklid 5 ja 6. Assigneering on ette nähtud sisseseadmistoetuste maksmiseks ametnikele ja ajutistele töötajatele, kes peavad tööleasumisel või lõplikul töölt lahkumisel ja mujale siirdumisel vahetama elukohta.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Lõplik eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)	Paranduseelarve	Esiagne eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)
1183	Kolimiskulud	39 000	p.m.	39 000
1184	Ajutised päevarahad	276 000	p.m.	276 000
	<i>Artikkel 118 - Kokku</i>	577 500	p.m.	577 500
119	<i>Palkade paranduskoefitsiendid ja kohandamised</i>			
1190	Palkade paranduskoefitsiendid	900	p.m.	900
	<i>Artikkel 119 - Kokku</i>	900	p.m.	900
	PEATÜKK 11 KOKKU	24 696 200	2 100 300	22 595 900
13	LÄHETUSED JA AMETIREISID			
130	<i>Lähetused ja ametireisid</i>			
1300	Lähetus- ja sõidukulud ning lisakulutused	90 000	p.m.	90 000
	<i>Artikkel 130 - Kokku</i>	90 000	p.m.	90 000
131	<i>Koolitusega seotud lähetused ja ametireisid</i>			
1310	Koolitusega seotud lähetuskulud	60 000	p.m.	60 000
	<i>Artikkel 131 - Kokku</i>	60 000	p.m.	60 000
	PEATÜKK 13 KOKKU	150 000	p.m.	150 000
14	SOTSIAAL- JA MEDITSIINITEENUSTE INFRASTRUKTUUR			
140	<i>Sotsiaal- ja meditsiiniteenuste infrastruktuur</i>			
1400	Restoranid ja sööklad	47 000	5 000	42 000

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
1183	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 20 ja 71 ja VII lisa artikkel 9. Assigneering on ette nähtud kolimiskulude katmiseks ametnikele ja töötajatele, kes peavad tööleasumisel või uude töökohta üleviimisel või lõplikul töölt lahkumisel ja mujale siirdumisel vahetama elukohta.
1184	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 20 ja 71 ja VII lisa artikkel 10. Assigneering on ette nähtud päevarahade maksmiseks ametnikele ja töötajatele, kes tõendavad, et nad on pärast tööleasumist (kaasa arvatud üleviimise korral) elukohta vahetanud.
119	
1190	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 64 ja 65. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste töötajate töötasule ning tehtud ületundidele kehtivate korrigeerimiskoeffitsientide mõju katmiseks.
13	
130	
1300	Assigneering on ette nähtud põhikohaga personali tööga seotud transpordikulude, lähetuste päevarahade ja lisakulude või erakorraliste kulude katmiseks vastavalt Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjade sätetele. 2010. aastal paigutatakse väljaspool Luxembourgigi toimunud koolituse lähetuse kulutused eraldi punkti alt: eelarvepunktist 1310.
130	
1310	2010. eelarves on uus punkt, et paremini jälgida koolitusega seotud tegelikke kulutusi.
14	
140	
1400	Assigneeringust kaetakse restoranide ja sööklate ülalpidamise kulud, eelkõige tegevuskulud, ruumide hooldamise lepingute, seadmete tarnete kulud jms.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Lõplik eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)	Paranduseelarve	Esiagne eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)
	<i>Artikkel 140 - Kokku</i>	47 000	5 000	42 000
141	Meditsiiniteenistus			
1410	Meditsiiniteenistus	26 000	p.m.	26 000
	<i>Artikkel 141 - Kokku</i>	26 000	p.m.	26 000
142	Muud kulud			
1420	Muud kulud	210 000	65 000	145 000
1421	Sotsiaalsuhted	26 000	p.m.	26 000
	<i>Artikkel 142 - Kokku</i>	236 000	65 000	171 000
	PEATÜKK 14 KOKKU	309 000	70 000	239 000
15	MOBIILSUS			
152	Mobiilsus			
1520	Personalivahetus	p.m.	p.m.	p.m.
1521	Tõlkekeskuse ametnike ajutine lähetamine riikide valitsusasutustesse, rahvusvahelistesse organisatsioonidesse või avaliku sektori institutsioonidesse või ettevõtetesse.	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikkel 152 - Kokku</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	PEATÜKK 15 KOKKU	p.m.	p.m.	p.m.
16	HOOLEKANDETEENUSED			
160	Hoolekandeteenused			
1600	Eritoetused	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikkel 160 - Kokku</i>	p.m.	p.m.	p.m.
162	Muud kulud			
1620	Muud kulud	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikkel 162 - Kokku</i>	p.m.	p.m.	p.m.
163	Lastehooldusasutused			

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
141 1410	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 59 ja II lisa artikkel 8.
142 1420 1421	<p>Osamaksed sotsiaalsuhete komiteele. Infrastruktuuri- ja logistikatalituse (OIL) esialgse prognoosi muutmine (189 000 eurot), lisaks tõlkekeskuse hinnanguline osamakse mitmefunktsionaalse lastekeskuse (CPE3) juurdeehitusele, kuni OIL maksab ettenähtud summa.</p> <p>Assigneering on ette nähtud eri rahvustest töötajate ühiskondlike suhete edendamise kõigi algatuste julgustamiseks ja rahastamiseks, samuti töötajate heaoluga seotud muude kulude katmiseks.</p>
15 152 1520 1521	<p>Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse ametnike ja ajutiste töötajate lähetamisel või ajutisel lähetamisel siseriiklikesse või rahvusvahelistesse osakondadesse tekkivate kulude katmiseks.</p> <p>Assigneering on ette nähtud keskuse ametnike ja ajutiste töötajate lähetamisel või ajutisel lähetamisel siseriiklikesse või rahvusvahelistesse osakondadesse tekkivate kulude katmiseks.</p>
16 160 1600	Assigneering on ette nähtud raskes olukorras ametnike, endiste ametnike või surnud ametniku lähedaste rahalise abistamisega seonduvate kulude katmiseks.
162 1620	Assigneering on ette nähtud perede või uute saabujate abistamiseks, õigusabikulude katmiseks, skautide ja gaidide toetamiseks, lapsevanemate ühingu sekretariaadi toetamiseks.
163	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Lõplik eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)	Paranduseelarve	Esiagne eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)
1630	Lastehooldusasutused	99 000	p.m.	99 000
	<i>Artikkel 163 - Kokku</i>	99 000	p.m.	99 000
164	Täiendav abi puuetega inimestele			
1640	Täiendav abi puuetega inimestele	4 000	p.m.	4 000
	<i>Artikkel 164 - Kokku</i>	4 000	p.m.	4 000
	PEATÜKK 16 KOKKU	103 000	p.m.	103 000
17	VASTUVÖTU- JA ESINDUSKULUD			
170	Vastuvõtu- ja esinduskulud			
1700	Vastuvõtu- ja esinduskulud	7 000	p.m.	7 000
	<i>Artikkel 170 - Kokku</i>	7 000	p.m.	7 000
	PEATÜKK 17 KOKKU	7 000	p.m.	7 000
19	PENSIONID			
190	Pensionid			
1900	Pensionid ja lahkumistoetused	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikkel 190 - Kokku</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	PEATÜKK 19 KOKKU	p.m.	p.m.	p.m.
	Jaotis 1 — Kokku	25 265 200	2 170 300	23 094 900
2	HOONED, SEADMED JA MITMESUGUSED TEGEVUSKULUD			
20	KINNISVARAINVESTEERINGUD, HOONETE RENT JA SEONDUVAD KULUD			
200	Kinnisvarainvesteeringud, hoonete rent ja seonduvad kulud			
2000	Hoonete rentimine ja sellega seotud kulud	1 199 100	-140 900	1 340 000
	<i>Artikkel 200 - kokku</i>	1 199 100	-140 900	1 340 000
201	Kindlustus			
2010	Kindlustus	11 900	3 900	8 000
	<i>Artikkel 201 - Kokku</i>	11 900	3 900	8 000

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
1630	Assigneering on ette nähtud keskuse osamakse tegemiseks keskuse töötajate lapsehoolduskulude katmiseks lastesõimedes, mida ei halda komisjon.
164	
1640	Assigneering on ette nähtud puudest tulenevate vajalikuks tunnistatud ja dokumentaalselt tõendatud kulude (v.a ravikulud) hüvitamiseks teenistuses olevatele puuetega ametnikele, nende abikaasadele ja ülalpeetavatele lastele pärast riigipoolsete toetamisvõimaluste ammendumist.
17	
170	
1700	Assigneering on ette nähtud esinduskulude ja mitmesuguste vastuvõttude kulude katmiseks.
19	
190	
1900	Assigneering on ette nähtud pensionideks ja lahkumistoetusteks.
2	
20	
200	
2000	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse poolt kasutatavate hoonete või hooneosade ja parkimiskohtade rendi tasumiseks. Summa vähenemine on seotud ülekandmistega teistelt eelarveridadelt, et paremini jälgida T-hoonega seotud kulusid.
201	
2010	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse poolt kasutatavate hoonete või hooneosade kindlustuspreemiate tasumiseks. Ülekanne eelarverealet 2000.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Löplik eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)	Paranduseelarve	Esiagne eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)
202	Vesi, gaas, elekter ja küte			
2020	Vesi, gaas, elekter ja küte	43 500	40 500	3 000
	<i>Artikkel 202 — kokku</i>	43 500	40 500	3 000
203	Koristamine ja hooldus			
2030	Koristamine ja hooldus	185 500	65 500	120 000
	<i>Artikkel 203 — kokku</i>	185 500	65 500	120 000
204	Ruumide sisustamine			
2040	Ruumide sisustamine	24 000	4 000	20 000
	<i>Artikkel 204 — kokku</i>	24 000	4 000	20 000
205	Hoonete turvalisus ja valve			
2050	Hoonete turvalisus ja valve	92 000	36 000	56 000
	<i>Artikkel 205 — kokku</i>	92 000	36 000	56 000
206	Kinnisvara soetamine			
2060	Kinnisvara soetamine	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikkel 206 — kokku</i>	p.m.	p.m.	p.m.
208	Kinnisvara soetamisele või ehitamisele eelnevad kulud			
2080	Kinnisvara soetamisele või ehitamisele eelnevad kulud	6 000	p.m.	6 000
	<i>Artikkel 208 — kokku</i>	6 000	p.m.	6 000
209	Muud kulud			
2090	Muud kulud	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikkel 209 — kokku</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	PEATÜKK 20 KOKKU	1 562 000	9 000	1 553 000
21	ANDMETÖÖTLUS			

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
202 2020	Assigneering on ette nähtud korraliste kulude katmiseks. Ülekanne eelarverealt 2000.
203 2030	Assigneering on ette nähtud koristamiskuludeks (korraline koristamine, hooldus-, pesemis-, pesupesemis- ja keemilise puhastuse vahendite ostud jne), seadmete ja tehnorajatiste (liftid, keskküte, kliimaseadmed) hoolduseks ja prügiveo kuludeks. Ülekanne eelarverealt 2000.
204 2040	Assigneering on ette nähtud hoonete sisustamiskulude ja remondikulude katmiseks. Ülekanne eelarverealt 2211.
205 2050	Assigneering on ette nähtud mitmesugusteks hoonete turvalisuse ja ohutusega seotud kuludeks, eelkõige hoonete valve, tulekustutite üürimise ja täitmise, tuletõrjevahendite hankimise ja hooldamise, vabatahtlike tuletõrjujatena tegutsevate ametnike varustuse väljavahetamise ja kohustuslike kontrollkäikude tegemise kuludeks. Summa suureneb, sest eelarverealt 2000 kantakse üle 30 000 eurot ja lisasumma on 5000 eurot, et katta vastuvõtuteenusega seotud ettenägematud kulud.
206 2060	Assigneering on ette nähtud töökeskuse tegevuskoha hoone võimalikuks ostmiseks.
208 2080	Assigneering on ette nähtud kinnisvara kohta koostatud eksperdiaruannete kulude katmiseks (1 nädala konsultatsiooni kulud vastavalt raamlepingule).
209 2090	Assigneering on ette nähtud muude regulaarsete kulutuste katmiseks, mida ei ole konkreetselt planeeritud, näiteks muud halduskulud peale teenuste (vesi, gaas, elektrienergia), hooldus, kohalikud maksud ja lisakulutused.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Lõplik eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)	Paranduseelarve	Esialgne eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)
210	Infotehnoloogia			
2100	Riistvara ja tarkvara ost, paigaldamine, teenindus ja hooldus	1 420 000	-200 000	1 620 000
	<i>Artikkel 210 — kokku</i>	1 420 000	-200 000	1 620 000
212				
2120	Tarkvara ja süsteemide käitamise, seadistamise, arendamise ja hoolduse sisseostetud teenused	1 540 000	200 000	1 340 000
	<i>Artikkel 212 — kokku</i>	1 540 000	200 000	1 340 000
	PEATÜKK 21 KOKKU	2 960 000	p.m.	2 960 000
22	VALLASVARA JA SEONDUVAD KULUD			
220	Tehniline sisseseade ja elektrooniline kontoritehnika			
2200	Uued soetused	20 000	p.m.	20 000
2201	Väljavahetamine	p.m.	p.m.	p.m.
2202	Rendikulud	5 000	p.m.	5 000
2203	Hooldus, kasutamine ja remont	3 000	p.m.	3 000
2204	Kontoriseadmed	7 000	p.m.	7 000
	<i>Artikkel 220 — kokku</i>	35 000	p.m.	35 000
221	Mööbel			
2210	Uued soetused	30 000	20 000	10 000
2211	Väljavahetamine	6 000	-24 000	30 000
2212	Hooldus, kasutamine ja remont	2 000	p.m.	2 000
	<i>Artikkel 221 — kokku</i>	38 000	-4 000	42 000
223	Sõidukid			
2230	Uute sõidukite soetamine	p.m.	p.m.	p.m.
2232	Sõidukite rent	26 000	2 000	24 000
2233	Sõidukite hooldus, kasutamine ja remont	6 000	p.m.	6 000

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
210	
2100	Assigneering on ette nähtud arvutiriistvara, tarkvaraarenduse ja tarkvara/tarkvarapakettide hoolduse ja mitmesuguste arvuti kulumaterjalide ostmiseks või rentimiseks jms. Ülekanne eelarverealet 2120.
212	
2120	Assigneering on ette nähtud teenindava välistööjõu (operaatorid, haldurid, süsteemiinsenerid jms) kulude katmiseks. Ülekanne eelarverealet 2100.
22	
220	
2200	Assigneering on ette nähtud dokumentide säilitamise, arhiveerimise ja posti käsitlemise seadmete (sh koopiamašinate, faksiseadmete, skannerite) esmaseks soetamiseks.
2201	Assigneeringu kasutamine uute seadmete ja paigaldiste ostmiseks sõltub väljavahetatavate seadmete ja paigaldiste ettenähtud korras kõrvaldamisest.
2202	Assigneering on ette nähtud faksiaparatuuride, koopiamašinate ja mitmesuguse tehnilise sisseseade rendikuludeks.
2203	Assigneering on ette nähtud seadmete hoolduse ja remondi kulude katmiseks.
2204	Assigneering on ette nähtud elektroonilise kontoritehnikaga seonduvate ettenägematute kulude katmiseks.
221	
2210	Assigneering on ette nähtud mööbli soetuskulude katmiseks. Ülekanne eelarverealet 2211.
2211	Assigneering on ette nähtud ergonoomika auditist tuleneva mööbli väljavahetamise kuludeks. Assigneeringu osaline ülekanne eelarvereadadele 2210 (20 000 eurot) ja 2040 (4000 eurot).
2212	Assigneering on ette nähtud mööbli hoolduse ja remondi kulude katmiseks.
223	
2230	Assigneering on ette nähtud tõlkesektsiooni ametisõiduki soetamiseks.
2232	Assigneering on ette nähtud ühe ametisõiduki pikaajaliseks rentimiseks ja sõidukite aegajaliseks rentimiseks ettenägematute vajaduste korral.
2233	Assigneering on ette nähtud sõiduki hooldus- ja käituskuludeks ning ühistranspordi kasutamise kuludeks.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Lõplik eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)	Paranduseelarve	Esialgne eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)
	<i>Artikkel 223 — kokku</i>	32 000	2 000	30 000
225	Dokumentatsiooni ja raamatukogu kulud			
2250	Raamatukoguvaramud, raamatute ost	16 000	p.m.	16 000
2251	Raamatukogu, dokumentatsiooni ja paljundamise erivahendid	p.m.	p.m.	p.m.
2252	Ajalehtede ja perioodika tellimused	11 000	-1 000	12 000
2253	Tõlkijate sõnaraamatud	5 000	-7 000	12 000
2254	Raamatute köitmine ja hooldamine.	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikkel 225 — kokku</i>	32 000	-8 000	40 000
	PEATÜKK 22 KOKKU	137 000	-10 000	147 000
23	JOOKSVAD HALDUSKULUD			
230	Kirja- ja kontoritarbed			
2300	Kirja- ja kontoritarbed	47 000	p.m.	47 000
	<i>Artikkel 230 — kokku</i>	47 000	p.m.	47 000
232	Finantskulud			
2320	Pangakulud	5 000	p.m.	5 000
2321	Kursikahjud	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikkel 232 — kokku</i>	5 000	p.m.	5 000
233	Õigusabikulud			
2330	Õigusabikulud	60 000	50 000	10 000
	<i>Artikkel 233 — kokku</i>	60 000	50 000	10 000
234	Kahjud			
2340	Kahjud	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikkel 234 — kokku</i>	p.m.	p.m.	p.m.
235	Muud tegevuskulud			

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
225	
2250	Assigneering on ette nähtud raamatute, dokumentide ja muude trükiste soetamiseks.
2251	Assigneering on ette nähtud raamatukogu erivahendite soetamiseks.
2252	Assigneering on ette nähtud ajalehtede ja perioodiliste väljaannete tellimiseks vastavalt tõlkekeskuse vajadustele. 2010. aastal tellitakse algsest prognoosist vähem väljaandeid.
2253	Assigneering on ette nähtud sõnaraamatute soetamiseks. Summa vähenemine on tingitud prognoositust vähema arvu ajutiste töötajate töölevõtust.
2254	Assigneering on ette nähtud raamatute ja muude perioodiliste väljaannete köitekulude ja muude korrashoiuks vajalike kulude katmiseks.
23	
230	
2300	Assigneering on ette nähtud paberi- ja kontoritarvete ostmiseks.
232	
2320	Assigneering on ette nähtud panga teenustasude ja pankadevahelise sidevõrgu ühenduse kulude katmiseks.
2321	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse eelarve haldamisel tekkivate kursikahjude katmiseks, mida ei saa tasaarveldada vahetuskurssidelt saadud kasuga.
233	
2330	Assigneering on ette nähtud esialgsete õigusabikulude ja juristide või muude ekspertide teenuste kulude katmiseks. Summa suurenemine on tingitud Euroopa Komisjoniga peetavate läbirääkimiste jätkumisest. Lisaks tuleb tõlkekeskusel õigusküsimuste ja finantstalituse juhataja lahkumise tõttu ajutiselt katta õigusabikulusid.
234	
2340	Assigneering on ette nähtud kahjude katmiseks ja keskuse vastu esitatud nõuete rahuldamiseks (tsiviilvastutus).
235	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Lõplik eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)	Paranduseelarve	Esialgne eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)
2350	Mitmesugused kindlustused	12 500	p.m.	12 500
2352	Mitmesugused sisenõupidamiste kulud	2 500	p.m.	2 500
2353	Osakondade kolimine	20 000	p.m.	20 000
2359	Muud kulud	7 500	p.m.	7 500
	<i>Artikkel 235 — kokku</i>	42 500	p.m.	42 500
239	Institutsioonidevahelised teenused			
2390	Komisjoni poolt osutatavad kirjaliku tõlke teenused	20 000	p.m.	20 000
2391	Suuline tõlge	10 000	p.m.	10 000
2392	Komisjoni haldusabi	143 000	p.m.	143 000
2393	Väljaanded	60 000	p.m.	60 000
2394	Levitamine	27 000	p.m.	27 000
	<i>Artikkel 239 — kokku</i>	260 000	p.m.	260 000
	PEATÜKK 23 KOKKU	414 500	50 000	364 500
24	POSTI- JA SIDEKULUD			
240	Postikulud			
2400	Postikulud ja kättetoimetamistasud	44 000	p.m.	44 000
	<i>Artikkel 240 — kokku</i>	44 000	p.m.	44 000
241	Sidekulud			
2410	Telefoni, telegraafi, teleksi, raadio ja televisiooni liitumis- ja teenustasud	295 000	p.m.	295 000
	<i>Artikkel 241 — kokku</i>	295 000	p.m.	295 000
	PEATÜKK 24 KOKKU	339 000	p.m.	339 000
25	KOOSOLEKUKULUD			
250	Ametlike ja muude koosolekute kulud			

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
2350	Assigneering on ette nähtud komplekskindlustuse, tsiviilvastutuskindlustuse, vargusevastase kindlustuse ning raamatupidamistöötajate ja avansikontode haldajate vastutuskindlustuse kulude katmiseks.
2352	Assigneering on ette nähtud sisenõupidamiste korraldamisega seotud kulude katmiseks.
2353	Assigneering on ette nähtud hoonesiseste kolimiste kulude katmiseks.
2359	Assigneering on ette nähtud muude konkreetselt sätestamata tegevuskulude katmiseks.
239	
2390	Assigneering on ette nähtud tõlketeenuste, sealhulgas masinakirjateenuste osutamiseks komisjoni poolt tõlkekeskuse nimel.
2391	Assigneering on ette nähtud suulise tõlke teenuste kulude katmiseks eelkõige ühenduse institutsioonide poolt tõlkekeskusele esitatavate arvete alusel. Alates 2010. aastast kantakse haldusnõukogu koosoleku suulise tõlke teenuse kulud eelarvepunkti 2650 alla ja eelarvepunktiks 2391 ette nähtud assigneering kasutatakse eelkõige 2010. aasta oktoobris korraldatava tõlkekeskuse konverentsiga seotud suulise tõlke kuludeks.
2392	Tõlkekeskuse asutamist käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 artikkel 12. Assigneering on ette nähtud komisjoni poolt tõlkekeskusele osutatava haldusabi kuludeks.
2393	Assigneering on ette nähtud põhiliselt tõlkekeskuse eelarve ja muude teatiste avaldamise ning suhtekorralduslike kulude katmiseks.
2394	Assigneering on ette nähtud kõikide teabe levitamise ja eelkõige edendus- ja turundustegevuse kulude (kataloogid, voldikud, reklaammaterjal, turu-uuringud jms) ning avalikkusele ja klientidele antava teabe ja abi kulude katmiseks.
24	
240	
2400	Assigneering on ette nähtud postiteenistuse või kättetoimetamistasude, samuti postipakkide saatmise kulude katmiseks.
241	
2410	Assigneering on ette nähtud telefoni, faksi ja telekonverentside abonement- ja sidekulude, andmeedastuse ning sidevahenditega seotud kulude katmiseks.
25	
250	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Lõplik eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)	Paranduseelarve	Esialgne eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)
2500	Koosolekute üldkulud	20 000	p.m.	20 000
	<i>Artikkel 250 — kokku</i>	20 000	p.m.	20 000
255	Mitmesugused konverentside, kongresside ja koosolekute korraldamise ja neil osalemise kulud			
2550	Mitmesugused konverentside, kongresside ja koosolekute korraldamise ja neil osalemise kulud	25 000	p.m.	25 000
	<i>Artikkel 255 — kokku</i>	25 000	p.m.	25 000
	PEATÜKK 25 KOKKU	45 000	p.m.	45 000
26	KESKUSE JUHTORGAN			
260	Ametlike ja muude koosolekute kulud			
2600	Haldusnõukogu koosolekud	25 000	p.m.	25 000
	<i>Artikkel 260 — kokku</i>	25 000	p.m.	25 000
261	Haldusnõukogu koosolekute korraldamine			
2610	Haldusnõukogu koosolekute korraldamine	30 000	p.m.	30 000
	<i>Artikkel 261 — kokku</i>	30 000	p.m.	30 000
265	Suuline tõlge			
2650	Suuline tõlge	75 000	p.m.	75 000
	<i>Artikkel 265 — kokku</i>	75 000	p.m.	75 000
	PEATÜKK 26 KOKKU	130 000	p.m.	130 000
27	INFO: HANKIMINE, ARHIVEERIMINE, ESITAMINE, LEVITAMINE			
270	Piiratud konsultatsioonid, uuringud ja küsitlused			

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
2500	<p>Assigneering on ette nähtud koosolekutel, komisjonides, töörühmades ja seminaridel osalema kutsutud ekspertide ja muude külaliste, eelkõige haldusnõukogu ja institutsioonidevaheliste komiteede liikmete sõidukulude, päevarahade ja muude kulude katmiseks. Assigneering on ette nähtud ka koosolekute korraldamiskulude katmiseks, kui neid ei kata olemasolev infrastruktuur.</p> <p>Alates 2010. aastast kantakse haldusnõukogu koosoleku suulise tõlke teenuse kulud eelarvepunkti 2600 alla ja eelarvepunktiks 2500 ette nähtud assigneering kasutatakse eelkõige 2010. aasta oktoobris korraldatava tõlkekeskuse konverentsiga seotud suulise tõlke kuludeks.</p>
255	
2550	<p>Assigneering on ette nähtud konverentside, kongresside ja koosolekute korraldamise ja neil osalemise kulude katmiseks. Alates 2010. aastast kantakse haldusnõukogu koosoleku kulud eelarvepunkti 2610 alla ja eelarvepunktiks 2550 ette nähtud assigneering kasutatakse eelkõige 2010. aasta oktoobris korraldatava tõlkekeskuse konverentsiga seotud kuludeks.</p>
260	
2600	<p>Assigneering haldusnõukogu liikmete sõidukulude ja päevarahade katmiseks, mis on üle kantud punktist 2500.</p>
261	
2610	<p>Assigneering on ette nähtud haldusnõukogu koosolekute nende kulude katmiseks, mis on üle kantud punktist 2550.</p>
265	
2650	<p>Assigneering on ette nähtud haldusnõukogu koosolekute suulise tõlke teenuste kulude katmiseks eelkõige ühenduse institutsioonide poolt tõlkekeskusele esitatavate arvete alusel. 2010. aastal kantakse need assigneeringud eelarvereale 2391.</p>
27	
270	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Löplik eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)	Paranduseelarve	Esiagne eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)
2700	Piiratud konsultatsioonid, uuringud ja küsitlused	95 000	p.m.	95 000
	<i>Artikkel 270 — kokku</i>	95 000	p.m.	95 000
	PEATÜKK 27 KOKKU	95 000	p.m.	95 000
	Jaotis 2 — Kokku	5 682 500	49 000	5 633 500
3	TEGEVUSKULUD			
30	VÄLISTÖLKETEENUSED			
300	Välisölketeenused			
3000	Välisölketeenused	17 877 700	2 998 388	14 879 312
	<i>Artikkel 300 — kokku</i>	17 877 700	2 998 388	14 879 312
	PEATÜKK 30 KOKKU	17 877 700	2 998 388	14 879 312
31	INSTITUTSIOONIDEVAHELISE KOOSTÖÖ KULUD			
310	Institutsioonidevahelise koostöö kulud			
3100	Institutsioonidevahelise keelealase koostöö kulud	763 000	p.m.	763 000
	<i>Artikkel 310 — kokku</i>	763 000	p.m.	763 000
	PEATÜKK 31 KOKKU	763 000	p.m.	763 000
	Jaotis 3 — Kokku	18 640 700	2 998 388	15 642 312
10	RESERV			
100	MÄÄRATLEMATA OTSTARBEGA ASSIGNEERINGUD			
1000	Määratlemata otstarbega assigneeringud			
10000	Reserv tööandja sissemaksete tegemiseks ühenduse pensioniskeemi	10 269 340	6 960 100	3 309 240
10001	Reserv kinnisvara soetamiseks	p.m.	p.m.	p.m.
10002	Ettenägematute kulude reserv	p.m.	-5 000	5 000
10004	Reserv alalise eelfinantseerimisfondi moodustamiseks	2 166 300	1 736 300	430 000

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
2700	Assigneering on ette nähtud valdkonna kvalifitseeritud ekspertidelt halduslikku laadi konsultatsioonide, uuringute ja ülevaadete, nimelt hinnanguaruannete tellimiseks ja väliseksperptide töötasudeks.
3	
30	
300	
3000	Assigneering on ette nähtud välistölkijate teenuste ja sisseostetud masinakirja- ja andmesisestusteenuste kulude katmiseks. Assigneeringu suurenemine klientide tõlketellimuste prognooside suurenemise tõttu.
31	
310	
3100	Assigneering on ette nähtud institutsioonidevahelise kirjaliku ja suulise tõlke komitee (ICTI) poolt osutatud tegevuste kulude katmiseks eesmärgiga edendada institutsioonidevahelist keelealast koostööd. IATE personali- ja seadmekulud on üle kantud punktides 2100 ja 2120.
10	
100	
1000	
10000	Assigneeringu otstarve on määratlemata ja seda tohib kasutada üksnes vastavalt keskuse finantsmäärusele ja alles pärast assigneeringu ülekandmist punkti 1134 alla. Ajutised assigneeringud 2005. aastale eelnenud aastate kulude jaoks lisatakse sellele eelarverele.
10001	Reserv on moodustatud määratlemata otstarbega assigneeringuna, et võiks soetada keskusele alaliseks tegevuskohaks hoone.
10002	Ettenägematute kulude reserv.
10004	Reserv alalise eelfinantseerimisfondi moodustamiseks, nagu on sätestatud keskuse finantsmääruse artiklis 59.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Lõplik eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)	Paranduseelarve	Esiagne eelarve, eelarveaasta 2010 (eurodes)
10005	Reserv vaidlusaluseks palgatõusuks	398 500	398 500	--
10006	Erakorraliste investeeringute reserv.	774 864	774 864	--
	<i>Artikkel 1000 — kokku</i>	12 834 140	9 089 900	3 744 240
	PEATÜKK 100 KOKKU	13 609 004	9 864 764	3 744 240
	Jaotis 10 — kokku	13 609 004	9 864 764	3 744 240
	KÕIK KOKKU	63 197 404	15 082 452	48 114 952

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
10005	Reserv on moodustatud vaidlusaluseks palkade kohandamiseks 1,85% võrra alates 1.7.2009. Reserv katab 2010. a kulud.
10006	Reserv on loodud lähituleviku investeeringuteks: informaatikaruumi turvalisuse seadmete ja uue tõlketarkvara soetamine.

Tegevusüksus ja palgaaste		Eelarve 2010					
		Täidetud ametikohad seisuga 31.12.2009		Eelarves kinnitatud ametikohad		Paranduseelarves kinnitatud ametikohad	
		Alalised ametikohad	Ajutine personal	Alalised ametikohad	Ajutised ametikohad	Alalised ametikohad	Ajutised ametikohad
AD 16	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1	1
AD 14	1	1	1	0	1	0	0
AD 13	0	0	0	2	0	2	2
AD 12	1	3	8	5	8	5	5
AD 11	7	8	10	12	10	12	12
AD 10	13	7	10	7	10	7	7
AD 9	3	11	3	11	3	11	11
AD 8	3	6	1	6	1	6	6
AD 7	2	10	8	21	8	16	16
AD 6	1	31	3	20	3	20	20
AD 5	0	15	1	8	1	13	13
KOKKU AD	31	92	45	93	45	93	
AST 11	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1	1
AST 8	2	0	5	1	4	1	1
AST 7	3	3	4	4	2	4	4
AST 6	4	4	3	6	4	5	5
AST 5	2	4	4	7	0	6	6
AST 4	1	9	3	14	5	12	12
AST 3	1	21	0	20	4	20	20
AST 2	0	9	0	12	0	12	12
AST 1	0	15	0	3	0	7	7
KOKKU AST	13	66	19	68	19	68	
KOKKU	44	158	64	161	64	161	
Personal kokku	202		225		225		